

Lamentationes - Chapter 1

1 ALEPH quomodo sedit sola civitas plena populo facta est quasi vidua domina gentium princeps provinciarum facta est sub tributo

2 BETH plorans ploravit in nocte et lacrimae eius in maxillis eius non est qui consoletur eam ex omnibus caris eius omnes amici eius spreverunt eam et facti sunt ei inimici

3 GIMEL migravit Iuda propter afflictionem et multitudinem servitutis habitavit inter gentes nec invenit requiem omnes persecutores eius apprehenderunt eam inter angustias

4 DELETH viae Sion lugent eo quod non sint qui veniant ad sollemnitatem omnes portae eius destructae sacerdotes eius gementes virgines eius squalidae et ipsa oppressa amaritudine

5 HE facti sunt hostes eius in capite inimici illius locupletati sunt quia Dominus locutus est super eam propter multitudinem iniquitatum eius parvuli eius ducti sunt captivi ante faciem tribulantis

6 VAV et egressus est a filia Sion omnis decor eius facti sunt principes eius velut arietes non invenientes pascuam et abierunt absque fortitudine ante faciem subsequentis

7 ZAI recordata est Hierusalem dierum afflictionis suae et praevaricationis omnium desiderabilium suorum quae habuerat a diebus antiquis cum caderet populus eius in manu hostili et non esset auxiliator viderunt eam hostes et deriserunt sabbata eius

8 HETH peccatum peccavit Hierusalem propterea instabilis facta est omnes qui glorificabant eam spreverunt illam quia viderunt ignominiam eius ipsa autem gemens et conversa retrorsum

9 TETH sordes eius in pedibus eius nec recordata est finis sui deposita est vehementer non habens consolatorem vide Domine afflictionem meam quoniam erectus est inimicus

10 IOTH manum suam misit hostis ad omnia desiderabilia eius quia vidit gentes ingressas sanctuarium suum de quibus praeceperas ne intrarent in ecclesiam tuam

11 CAPH omnis populus eius gemens et quaerens panem dederunt pretiosa quaeque pro cibo ad refocilandam animam vide Domine considera quoniam facta sum vilis

12 LAMED o vos omnes qui transitis per viam attendite et videte si est dolor sicut dolor meus quoniam vindemiavit me ut locutus est Dominus in die irae furoris sui

1 Aleph. How doth the city sit solitary that was full of people! how is the mistress of the Gentiles become as a widow: the princes of provinces made tributary!

2 Beth. Weeping, she hath wept in the night, and her tears are on her cheeks: there is none to comfort her among all them that were dear to her: all her friends have despised her, and are become her enemies.

3 Ghimel. Juda hath removed her dwelling place, because of her affliction, and the greatness of her bondage; she hath dwelt among the nations, and she hath found no rest; all her persecutors have taken her in the midst of straits.

4 Daleth. The ways of Sion mourn, because there are none that come to the solemn feast: all her gates are broken down; her priests sigh; her virgins are in affliction; and she is oppressed with bitterness.

5 He. Her adversaries are become her lords; her enemies are enriched; because the Lord hath spoken against her for the multitude of her iniquities; her children are led into captivity, before the face of the oppressor.

6 Vau. And from the daughter of Sion, all her beauty is departed; her princes are become like rams that find no pastures; and they are gone away without strength before the face of the pursuer.

7 Zain. Jerusalem hath remembered the days of her affliction, and prevarication of all her desirable things which she had from the days of old, when her people fell in the enemy's hand, and there was no helper; the enemies have seen her, and have mocked at her sabbaths.

8 Heth. Jerusalem hath grievously sinned, therefore is she become unstable; all that honoured her, have despised her, because they have seen her shame; but she sighed, and turned backward.

9 Teth. Her filthiness is on her feet, and she hath not remembered her end; she is wonderfully cast down, not having a comforter: behold, O Lord, my affliction, because the enemy is lifted up.

10 Jod. The enemy hath put out his hand to all her desirable things: for she hath seen the Gentiles enter into her sanctuary, of whom thou gavest commandment that they should not enter into thy church.

11 Caph. All her people sigh, they seek bread: they have given all their precious things for food to relieve the soul: see, O Lord, and consider, for I am become vile.

12 Lamed. O all ye that pass by the way, attend, and see if there be any sorrow like to my sorrow: for he hath made a vintage of me, as the Lord spoke in the day of his fierce anger.

13 Mem. From above he hath sent fire into my

13 MEM de excelso misit ignem in ossibus meis et erudit me expandit rete pedibus meis convertit me retrorsum posuit me desolatam tota die maerore confectam

14 NUN vigilavit iugum iniquitatum mearum in manu eius convolutae sunt et inpositae collo meo infirmata est virtus mea dedit me Dominus in manu de qua non potero surgere

15 SAMECH abstulit omnes magnificos meos Dominus de medio mei vocavit adversum me tempus ut contereret electos meos torcular calcavit Dominus virgini filiae Iuda

16 AIN idcirco ego plorans et oculus meus deducens aquam quia longe factus est a me consolator convertens animam meam facti sunt filii mei perditionis quoniam invaluit inimicus

17 FE expandit Sion manus suas non est qui consoletur eam mandavit Dominus adversum Iacob in circuitu eius hostes eius facta est Hierusalem quasi polluta menstruis inter eos

18 SADE iustus est Dominus quia os eius ad iracundiam provocavi audite obsecro universi populi et videte dolorem meum virgines meae et iuvenes mei abierunt in captivitatem

19 COPH vocavi amicos meos et ipsi deceperunt me sacerdotes mei et senes mei in urbe consumpti sunt quia quaesierunt cibum sibi ut refocilarent animam suam

20 RES vide Domine quoniam tribulor venter meus conturbatus est subversum est cor meum in memet ipsa quoniam amaritudine plena sum foris interfecit gladius et domi mors similis est

21 SEN audierunt quia ingemisco ego et non est qui consoletur me omnes inimici mei audierunt malum meum laetati sunt quoniam tu fecisti adduxisti diem consolationis et fient similes mei

22 THAU ingrediatur omne malum eorum coram te et devindemia eos sicut vindemiasti me propter omnes iniquitates meas multi enim gemitus mei et cor meum maerens

bones, and hath chastised me: he hath spread a net for my feet, he hath turned me back: he hath made me desolate, wasted with sorrow all the day long.

14 Nun. The yoke of my iniquities hath watched: they are folded together in his hand, and put upon my neck: my strength is weakened: the Lord hath delivered me into a hand, out of which I am not able to rise.

15 Samech. The Lord hath taken away all my mighty men out of the midst of me: he hath called against me the time, to destroy my chosen men: the Lord hath trodden the winepress for the virgin daughter of Juda.

16 Ain. Therefore do I weep, and my eyes run down with water: because the comforter, the relief of my soul, is far from me: my children are desolate because the enemy hath prevailed.

17 Phe. Sion hath spread forth her hands, there is none to comfort her: the Lord hath commanded against Jacob, his enemies are round about him: Jerusalem is as a menstruous woman among them.

18 Sade. The Lord is just, for I have provoked his mouth to wrath: hear, I pray you, all ye people, and see my sorrow: my virgins, and my young men are gone into captivity.

19 Coph. I called for my friends, but they deceived me: my priests and my ancients pined away in the city: while they sought their food, to relieve their souls.

20 Res. Behold, O Lord, for I am in distress, my bowels are troubled: my heart is turned within me, for I am full of bitterness: abroad the sword destroyeth and at home there is death alike.

21 Sin. They have heard that I sigh, and there is none to comfort me: all my enemies have heard of my evil, they have rejoiced that thou hast done it: thou hast brought a day of consolation, and they shall be like unto me.

22 Thau. Let all their evil be present before thee: and make vintage of them, as thou hast made vintage of me for all my iniquities: for my sighs are many, and my heart is sorrowful.

Lamentationes - Chapter 2

1 ALEPH quomodo obtexit caligine in furore suo Dominus filiam Sion proiecit de caelo terram inclitam Israel et non recordatus est scabilli pedum suorum in die furoris sui

2 BETH praecipitavit Dominus nec pepercit omnia speciosa Iacob destruxit in furore suo munitiones virginis Iuda deiecit in terram polluit regnum et principes eius

3 GIMEL confregit in ira furoris omne cornu Israel avertit retrorsum dexteram suam a facie inimici et succendit in Iacob quasi ignem

1 Aleph. How hath the Lord covered with obscurity the daughter of Sion in his wrath! how hath he cast down from heaven to the earth the glorious one of Israel, and hath not remembered his footstool in the day of his anger.

2 Beth. The Lord hath cast down headlong, and hath not spared, all that was beautiful in Jacob: he hath destroyed in his wrath the strong holds of the virgin of Juda, and brought them down to the ground: he hath made the kingdom unclean, and the princes thereof.

3 Ghimel. He hath broken in his fierce anger all the horn of Israel: he hath drawn back his right hand from before the enemy: and he hath

flammae devorantis in gyro

4 DELETH tetendit arcum suum quasi inimicus firmavit dexteram suam quasi hostis et occidit omne quod pulchrum erat visu in tabernaculo filiae Sion effudit quasi ignem indignationem suam

5 HE factus est Dominus velut inimicus praecipitavit Israhel praecipitavit omnia moenia eius dissipavit munitiones eius et replevit in filia Iuda humiliatum et humiliatam

6 VAV et dissipavit quasi hortum tentorium suum demolitus est tabernaculum suum oblivioni tradidit Dominus in Sion festivitatem et sabbatum et obprobrio in indignatione furoris sui regem et sacerdotem

7 ZAI reppulit Dominus altare suum maledixit sanctificationi suae tradidit in manu inimici muros turrium eius vocem dederunt in domo Domini sicut in die sollemni

8 HETH cogitavit Dominus dissipare murum filiae Sion tetendit funiculum suum et non avertit manum suam a perditione luxitque antemurale et murus pariter dissipatus est

9 TETH defixae sunt in terra portae eius perdidit et contrivit vectes eius regem eius et principes eius in gentibus non est lex et prophetae eius non invenerunt visionem a Domino

10 IOTH sederunt in terra conticuerunt senes filiae Sion consperserunt cinere capita sua accincti sunt ciliciis abiecerunt in terra capita sua virgines Hierusalem

11 CAPH defecerunt prae lacrimis oculi mei conturbata sunt viscera mea effusum est in terra iecur meum super contritione filiae populi mei cum deficeret parvulus et lactans in plateis oppidi

12 LAMED matribus suis dixerunt ubi est triticum et vinum cum deficerent quasi vulnerati in plateis civitatis cum exhalarent animas suas in sinu matrum suarum

13 MEM cui conparabo te vel cui adsimilabo te filia Hierusalem cui exaequabo te et consolabor te virgo filia Sion magna enim velut mare contritio tua quis medebitur tui

14 NUN prophetae tui viderunt tibi falsa et stulta nec aperiebant iniquitatem tuam ut te ad paenitentiam provocarent viderunt autem tibi adsumptiones falsas et eiectioes

15 SAMECH plauserunt super te manibus omnes

kindled in Jacob as it were a flaming fire devouring round about.

4 Daleth. He hath bent his bow as an enemy, he hath fixed his right hand as an adversary: and he hath killed all that was fair to behold in the tabernacle of the daughter of Sion, he hath poured out his indignation like fire.

5 He. The Lord is become as an enemy: he hath cast down Israel headlong, he hath overthrown all the walls thereof: he hath destroyed his strong holds, and hath multiplied in the daughter of Juda the afflicted, both men and women.

6 Vau. And he hath destroyed his tent as a garden, he hath thrown down his tabernacle: the Lord hath caused feasts and sabbaths to be forgotten in Sion: and hath delivered up king and priest to reproach, and to the indignation of his wrath.

7 Zain. The Lord hath cast off his altar, he hath cursed his sanctuary: he hath delivered the walls of the towers thereof into the hand of the enemy: they have made a noise in the house of the Lord, as in the day of a solemn feast.

8 Heth. The Lord hath purposed to destroy the wall of the daughter of Sion: he hath stretched out his line, and hath not withdrawn his hand from destroying: and the bulwark hath mourned, and the wall hath been destroyed together.

9 Teth. Her gates are sunk into the ground: he hath destroyed, and broken her bars: her king and her princes are among the Gentiles: the law is no more, and her prophets have found no vision from the Lord.

10 Jod. The ancients of the daughter of Sion sit upon the ground, they have held their peace: they have sprinkled their heads with dust, they are girded with hair-cloth, the virgins of Jerusalem hang down their heads to the ground.

11 Caph. My eyes have failed with weeping, my bowels are troubled: my liver is poured out upon the earth, for the destruction of the daughter of my people, when the children, and the sucklings, fainted away in the streets of the city.

12 Lamed. They said to their mothers: Where is corn and wine? when they fainted away as the wounded in the streets of the city: when they breathed out their souls in the bosoms of their mothers.

13 Mem. To what shall I compare thee? or to what shall I liken thee, O daughter of Jerusalem? to what shall I equal thee, that I may comfort thee, O virgin daughter of Sion? for great as the sea is thy destruction: who shall heal thee?

14 Nun. Thy prophets have seen false and foolish things for thee: and they have not laid open thy iniquity, to excite thee to penance: but they have seen for thee false revelations and banishments.

15 Samech. All they that passed by the way have

transeuntes per viam sibilaverunt et moverunt
caput suum super filiam Hierusalem haecine est
urbs dicentes perfecti decoris gaudium
universae terrae

16 FE aperuerunt super te os suum omnes
inimici tui sibilaverunt et fremuerunt dentibus
dixerunt devoravimus en ista est dies quam
expectabamus invenimus vidimus

17 AIN fecit Dominus quae cogitavit conplevit
sermonem suum quem praeceperat a diebus
antiquis destruxit et non pepercit et laetificavit
super te inimicum et exaltavit cornu hostium
tuorum

18 SADE clamavit cor eorum ad Dominum super
muros filiae Sion deduc quasi torrentem lacrimas
per diem et per noctem non des requiem tibi
neque taceat pupilla oculi tui

19 COPH consurge lauda in nocte in principio
vigiliarum effunde sicut aqua cor tuum ante
conspectum Domini leva ad eum manus tuas pro
anima parvulorum tuorum qui defecerunt in
fame in capite omnium conpetorum

20 RES vide Domine et considera quem
vindemiaveris ita ergone comedent mulieres
fructum suum parvulos ad mensuram palmae si
occidetur in sanctuario Domini sacerdos et
propheta

21 SEN iacuerunt in terra foris puer et senex
virgines meae et iuvenes mei ceciderunt in
gladio interfecisti in die furoris tui percussisti
nec misertus es

22 THAU vocasti quasi ad diem sollemnem qui
terrarent me de circuitu et non fuit in die furoris
Domini qui effugeret et relinqueretur quos
educavi et enutrivim inimicus meus consumpsit
eos

clapped their hands at thee: they have hissed,
and wagged their heads at the daughter of
Jerusalem, saying: Is this the city of perfect
beauty, the joy of all the earth?

16 Phe. All thy enemies have opened their
month against thee: they have hissed, and
gnashed with the teeth, and have said: We will
swallow her up: lo, this is the day which we
looked for: we have found it, we have seen it.

17 Ain. The Lord hath done that which he
purposed, he hath fulfilled his word, which he
commanded in the days of old: he hath
destroyed, and hath not spared, and he hath
caused the enemy to rejoice over thee, and hath
set up the horn of thy adversaries.

18 Sade. Their heart cried to the Lord upon the
walls of the daughter of Sion: Let tears run down
like a torrent day and night: give thyself no rest,
and let not the apple of thy eye cease.

19 Coph. Arise, give praise in the night, in the
beginning of the watches: pour out thy heart like
water, before the face of the Lord: lift up thy
hands to him for the life of thy little children,
that have fainted for hunger at the top of all the
streets.

20 Res. Behold, O Lord, and consider whom thou
hast thus dealt with: shall women then eat their
own fruit, their children of a span long? shall the
priest and the prophet be slain in the sanctuary
of the Lord?

21 Sin. The child and the old man lie without on
the ground: my virgins and my young men are
fallen by the sword: thou hast slain them in the
day of thy wrath: thou hast killed, and shewn
them no pity.

22 Thau. Thou hast called as to a festival, those
that should terrify me round about, and there
was none in the day of the wrath of the Lord that
escaped and was left: those that I brought up,
and nourished, my enemy hath consumed them.

Lamentationes - Chapter 3

1 ALEPH ego vir videns paupertatem meam in
virga indignationis eius

2 ALEPH me minavit et adduxit in tenebris et
non in lucem

3 ALEPH tantum in me vertit et convertit
manum suam tota die

4 BETH vetustam fecit pellem meam et carnem
meam contrivit ossa mea

5 BETH aedificavit in gyro meo et circumdedit
me felle et labore

6 BETH in tenebris conlocavit me quasi
mortuos sempiternos

7 GIMEL circumaedificavit adversum me ut non
egrediar adgravavit conpedem meam

8 GIMEL sed et cum clamavero et rogavero
excluit orationem meam

1 Aleph. I am the man that see my poverty by the
rod of his indignation.

2 Aleph. He hath led me, and brought me into
darkness, and not into light.

3 Aleph. Only against me he hath turned, and
turned again his hand all the day.

4 Beth. My skin and my flesh he hath made old,
he hath broken my bones.

5 Beth. He hath built round about me, and he
hath compassed me with gall, and labour.

6 Beth. He hath set me in dark places as those
that are dead for ever.

7 Ghimel. He hath built against me round about,
that I may not get out: he hath made my fetters
heavy.

8 Ghimel. Yea, and when I cry, and entreat, he
hath shut out my prayer.

9 GIMEL conclusit vias meas lapidibus quadris semitas meas subvertit	9 Ghimel. He hath shut up my ways with square stones, he hath turned my paths upside down.
10 DELETH ursus insidians factus est mihi leo in absconditis	10 Daleth. He is become to me as a bear lying in wait: as a lion in secret places.
11 DELETH semitas meas subvertit et confregit me posuit me desolatam	11 Daleth. He hath turned aside my paths, and hath broken me in pieces, he hath made me desolate.
12 DELETH tetendit arcum suum et posuit me quasi signum ad sagittam	12 Daleth. He hath bent his bow, and set me as a mark for his arrows.
13 HE misit in renibus meis filias faretrae suae	13 He. He hath shot into my reins the daughters of his quiver.
14 HE factus sum in derisu omni populo meo canticum eorum tota die	14 He. I am made a derision to all my people, their song all the day long.
15 HE replevit me amaritudinibus inebriavit me absinthio	15 He. He hath filled me with bitterness, he hath inebriated me with wormwood.
16 VAV et fregit ad numerum dentes meos cibavit me cinere	16 Vau. And he hath broken my teeth one by one, he hath fed me with ashes.
17 VAV et repulsa est anima mea oblitus sum bonorum	17 Vau. And my soul is removed far off from peace, I have forgotten good things.
18 VAV et dixi periit finis meus et spes mea a Domino	18 Vau. And I said: My end and my hope is perished from the Lord.
19 ZAI recordare paupertatis et transgressionis meae absinthii et fellis	19 Zain. Remember my poverty, and transgression, the wormwood and the gall.
20 ZAI memoria memor ero et tabescet in me anima mea	20 Zain. I will be mindful and remember, and my soul shall languish within me.
21 ZAI hoc recolens in corde meo ideo sperabo	21 Zain. These things I shall think over in my heart, therefore will I hope.
22 HETH misericordiae Domini quia non sumus consumpti quia non defecerunt miserationes eius	22 Heth. The mercies of the Lord that we are not consumed: because his commiserations have not failed.
23 HETH novae diluculo multa est fides tua	23 Heth. They are new every morning, great is thy faithfulness.
24 HETH pars mea Dominus dixit anima mea propterea expectabo eum	24 Heth. The Lord is my portion, said my soul: therefore will I wait for him.
25 TETH bonus est Dominus sperantibus in eum animae quaerenti illum	25 Teth. The Lord is good to them that hope in him, to the soul that seeketh him.
26 TETH bonum est praestolari cum silentio salutare Domini	26 Teth. It is good to wait with silence for the salvation of God.
27 TETH bonum est viro cum portaverit iugum ab adulescentia sua	27 Teth. It is good for a man, when he hath borne the yoke from his youth.
28 IOTH sedebit solitarius et tacebit quia levavit super se	28 Jod. He shall sit solitary, and hold his peace: because he hath taken it up upon himself.
29 IOTH ponet in pulvere os suum si forte sit spes	29 Jod. He shall put his mouth in the dust, if so be there may be hope.
30 IOTH dabit percutienti se maxillam saturabitur obprobriis	30 Jod. He shall give his cheek to him that striketh him, he shall be filled with reproaches.
31 CAPH quia non repellet in sempiternum Dominus	31 Caph. For the Lord will not cast off for ever.
32 CAPH quia si abiicit et miserebitur secundum multitudinem miserationum suarum	32 Caph. For if he hath cast off, he will also have mercy, according to the multitude of his mercies.
33 CAPH non enim humiliavit ex corde suo et abiicit filios hominis	33 Caph. For he hath not willingly afflicted, nor cast off the children of men.
34 LAMED ut contereret sub pedibus suis omnes victos terrae	34 Lamed. To crush under his feet all the prisoners of the land,
	35 Lamed. To turn aside the judgment of a man

35 LAMED ut declinaret iudicium viri in conspectu vultus Altissimi	before the face of the most High,
36 LAMED ut perverteret hominem in iudicio suo Dominus ignoravit	36 Lamed. To destroy a man wrongfully in his judgment, the Lord hath not approved.
37 MEM quis est iste qui dixit ut fieret Domino non iubente	37 Mem. Who is he that hath commanded a thing to be done, when the Lord commandeth it not?
38 MEM ex ore Altissimi non egredientur nec mala nec bona	38 Mem. Shall not both evil and good proceed out of the mouth of the Highest?
39 MEM quid murmuravit homo vivens vir pro peccatis suis	39 Mem. Why hath a living man murmured, man suffering for his sins?
40 NUN scrutemur vias nostras et quaeramus et revertamur ad Dominum	40 Nun. Let us search our ways, and seek, and return to the Lord.
41 NUN levemus corda nostra cum manibus ad Dominum in caelos	41 Nun. Let us lift up our hearts with our hands to the Lord in the heavens.
42 NUN nos inique egimus et ad iracundiam provocavimus idcirco tu inexorabilis es	42 Nun. We have done wickedly, and provoked thee to wrath: therefore thou art inexorable.
43 SAMECH operuisti in furore et percussisti nos occidisti nec pepercisti	43 Samech. Thou hast covered in thy wrath, and hast struck us: thou hast killed and hast not spared.
44 SAMECH opposuisti nubem tibi ne transeat oratio	44 Samech. Thou hast set a cloud before thee, that our prayer may not pass through.
45 SAMECH eradicationem et abiectionem posuisti me in medio populorum	45 Samech. Thou hast made me as an outcast, and refuse in the midst of the people.
46 FE aperuerunt super nos os suum omnes inimici	46 Phe. All our enemies have opened their mouths against us.
47 FE formido et laqueus facta est nobis vaticinatio et contritio	47 Phe. Prophecy is become to us a fear, and a snare, and destruction.
48 FE divisiones aquarum deduxit oculus meus in contritione filiae populi mei	48 Phe. My eye hath run down with streams of water, for the destruction of the daughter of my people.
49 AIN oculus meus adflictus est nec tacuit eo quod non esset requies	49 Ain. My eye is afflicted, and hath not been quiet, because there was no rest:
50 AIN donec respiceret et videret Dominus de caelis	50 Ain. Till the Lord regarded and looked down from the heavens.
51 AIN oculus meus depraedatus est animam meam in cunctis filiabus urbis meae	51 Ain. My eye hath wasted my soul because of all the daughters of my city.
52 SADE venatione ceperunt me quasi avem inimici mei gratis	52 Sade. My enemies have chased me and caught me like a bird, without cause.
53 SADE lapsa est in lacu vita mea et posuerunt lapidem super me	53 Sade. My life is fallen into the pit, and they have laid a stone over me.
54 SADE inundaverunt aquae super caput meum dixi perii	54 Sade. Waters have flowed over my head: I said: I am cut off.
55 COPH invocavi nomen tuum Domine de lacis novissimis	55 Coph. I have called upon thy name, O Lord, from the lowest pit.
56 COPH vocem meam audisti ne avertas aurem tuam a singultu meo et clamoribus	56 Coph. Thou hast heard my voice: turn not away thy ear from my sighs, and cries.
57 COPH adpropinquasti in die quando invocavi te dixisti ne timeas	57 Coph. Thou drewest near in the day, when I called upon thee, thou saidst: Fear not.
58 RES iudicasti Domine causam animae meae redemptor vitae meae	58 Res. Thou hast judged, O Lord, the cause of my soul, thou the Redeemer of my life.
59 RES vidisti Domine iniquitatem adversum me iudica iudicium meum	59 Res. Thou hast seen, O Lord, their iniquity against me: judge thou my judgment.
60 RES vidisti omnem furorem universas cogitationes eorum adversum me	60 Res. Thou hast seen all their fury, and all their thoughts against me.
61 SEN audisti obprobria eorum Domine omnes cogitationes eorum adversum me	61 Sin. Thou hast heard their reproach, O Lord, all their imaginations against me.

62 SEN labia insurgentium mihi et meditationes eorum adversum me tota die	62 Sin. The lips of them that rise up against me: and their devices against me all the day.
63 SEN sessionem eorum et resurrectionem eorum vide ego sum psalmus eorum	63 Sin. Behold their sitting down, and their rising up, I am their song.
64 THAU reddes eis vicem Domine iuxta opera manuum suarum	64 Thau. Thou shalt render them a recompense, O Lord, according to the works of their hands.
65 THAU dabis eis scutum cordis laborem tuum	65 Thau. Thou shalt give them a buckler of heart, thy labour.
66 THAU persequeris in furore et conteres eos sub caelis Domine	66 hau. Thou shalt persecute them in anger, and shalt destroy them from under the heavens, O Lord.

Lamentationes - Chapter 4

1 ALEPH quomodo obscuratum est aurum mutatus est color optimus dispersi sunt lapides sanctuarii in capite omnium platearum	1 Aleph. How is the gold become dim, the finest colour is changed, the stones of the sanctuary are scattered in the top of every street?
2 BETH filii Sion incliti et amicti auro primo quomodo reputati sunt in vasa testea opus manuum gigli	2 Beth. The noble sons of Sion, and they that were clothed with the best gold: how are they esteemed as earthen vessels, the work of the potter's hands?
3 GIMEL sed et lamiae nudaverunt mammam lactaverunt catulos suos filia populi mei crudelis quasi strutio in deserto	3 Ghimel. Even the sea monsters have drawn out the breast, they have given suck to their young: the daughter of my people is cruel, like the ostrich in the desert.
4 DELETH adhesit lingua lactantis ad palatum eius in siti parvuli petierunt panem et non erat qui frangeret eis	4 Daleth. The tongue of the sucking child hath stuck to the roof of his mouth for thirst: the little ones have asked for bread, and there was none to break it unto them.
5 HE qui vescebantur voluptuose interierunt in viis qui nutriebantur in croceis amplexati sunt stercora	5 He. They that were fed delicately have died in the streets: they that were brought up in scarlet have embraced the dung.
6 VAV et maior effecta est iniquitas filiae populi mei peccato Sodomorum quae subversa est in momento et non ceperunt in ea manus	6 Vau. And the iniquity of the daughter of my people is made greater than the sin of Sodom, which was overthrown in a moment, and hands took nothing in her.
7 ZAI candidiores nazarei eius nive nitidiores lacte rubicundiores ebore antiquo sapphyro pulchriores	7 Zain. Her Nazarites were whiter than snow, purer than milk, more ruddy than the old ivory, fairer than the sapphire.
8 HETH denigrata est super carbones facies eorum et non sunt cogniti in plateis adhesit cutis eorum ossibus aruit et facta est quasi lignum	8 Heth. Their face is now made blacker than coals, and they are not known in the streets: their skin hath stuck to their bones, it is withered, and is become like wood.
9 TETH melius fuit occisis gladio quam interfectis fame quoniam isti extabuerunt consumpti ab sterilitate terrae	9 Teth. It was better with them that were slain by the sword, than with them that died with hunger: for these pined away being consumed for want of the fruits of the earth.
10 IOTH manus mulierum misericordium coxerunt filios suos facti sunt cibus earum in contritione filiae populi mei	10 Jod. The hands of the pitiful women have sodden their own children: they were their meat in the destruction of the daughter of my people.
11 CAPH conplevit Dominus furem suum effudit iram indignationis suae et succendit ignem in Sion et devoravit fundamenta eius	11 Caph. The Lord hath accomplished his wrath, he hath poured out his fierce anger: and he hath kindled a fire in Sion, and it hath devoured the foundations thereof.
12 LAMED non crediderunt reges terrae et universi habitatores orbis quoniam ingrederetur hostis et inimicus per portas Hierusalem	12 Lamed. The kings of the earth, and all the inhabitants of the world would not have believed, that the adversary and the enemy should enter in by the gates of Jerusalem.
13 MEM propter peccata prophetarum eius	13 Mem. For the sins of her prophets, and the

iniquitates sacerdotum eius qui effuderunt in medio eius sanguinem iustorum

14 NUN erraverunt caeci in plateis polluti sunt sanguine cumque non possent tenuerunt lacinias suas

15 SAMECH recedite polluti clamaverunt eis recedite abite nolite tangere iurgati quippe sunt et commoti dixerunt inter gentes non addet ultra ut habitet in eis

16 FE facies Domini divisit eos non addet ut respiciat eos facies sacerdotum non erubuerunt neque senum miserti sunt

17 AIN cum adhuc subsisteremus defecerunt oculi nostri ad auxilium nostrum vanum cum respiceremus adtentum ad gentem quae salvare non poterat

18 SADE lubricaverunt vestigia nostra in itinere platearum nostrarum adpropinquavit finis noster completi sunt dies nostri quia venit finis noster

19 COPH velociores fuerunt persecutores nostri aquilis caeli super montes persecuti sunt nos in deserto insidiati sunt nobis

20 RES spiritus oris nostri christus dominus captus est in peccatis nostris cui diximus in umbra tua vivemus in gentibus

21 SEN gaude et laetare filia Edom quae habitas in terra Hus ad te quoque perveniet calix inebriaberis atque nudaberis

22 THAU completa est iniquitas tua filia Sion non addet ultra ut transmigret te visitavit iniquitatem tuam filia Edom discoperuit peccata tua

iniquities of her priests, that have shed the blood of the just in the midst of her.

14 Nun. They have wandered as blind men in the streets, they were defiled with blood: and when they could not help walking in it, they held up their skirts.

15 Samech. Depart you that are defiled, they cried out to them: Depart, get ye hence, touch not: for they quarrelled, and being removed, they said among the Gentiles: He will no more dwell among them.

16 Phe. The face of the Lord hath divided them, he will no more regard them: they respected not the persons of the priests, neither had they pity on the ancient.

17 Ain. While we were yet standing, our eyes failed, expecting help for us in vain, when we looked attentively towards a nation that was not able to save.

18 Sade. Our steps have slipped in the way of our streets, our end draweth near: our days are fulfilled, for our end is come.

19 Coph. Our persecutors were swifter than the eagles of the air: they pursued us upon the mountains, they lay in wait for us in the wilderness.

20 Res. The breath of our mouth, Christ the Lord, is taken in our sins: to whom we said: Under thy shadow we shall live among the Gentiles.

21 Sin. Rejoice, and be glad, O daughter of Edom, that dwellest in the land of Hus: to thee also shall the cup come, thou shalt be made drunk, and naked.

22 Thau. Thy iniquity is accomplished, O daughter of Sion, he will no more carry thee away into captivity: he hath visited thy iniquity, O daughter of Edom, he hath discovered thy sins.

Lamentationes - Chapter 5

1 Recordare Domine quid acciderit nobis intueri et respice obprobrium nostrum

2 hereditas nostra versa est ad alienos domus nostrae ad extraneos

3 pupilli facti sumus absque patre matres nostrae quasi viduae

4 aquam nostram pecunia bibimus ligna nostra pretio comparavimus

5 cervicibus minabamur lassus non dabatur requies

6 Aegypto dedimus manum et Assiriis ut saturaremur pane

7 patres nostri peccaverunt et non sunt et nos iniquitates eorum portavimus

8 servi dominati sunt nostri non fuit qui redimeret de manu eorum

9 in animabus nostris adferebamus panem nobis a facie gladii in deserto

10 pellis nostra quasi clibanus exusta est a facie

1 Remember, O Lord, what is come upon us: consider and behold our reproach.

2 Our inheritance is turned to aliens: our houses to strangers.

3 We are become orphans without a father: our mothers are as widows.

4 We have drunk our water for money: we have bought our wood.

5 We were dragged by the necks, we were weary and no rest was given us.

6 We have given our hand to Egypt, and to the Assyrians, that we might be satisfied with bread.

7 Our fathers have sinned, and are not: and we have borne their iniquities.

8 Servants have ruled over us: there was none to redeem us out of their hand.

9 We fetched our bread at the peril of our lives, because of the sword in the desert.

10 Our skin was burnt as an oven, by reason of

tempestatum famis

the violence of the famine.

11 mulieres in Sion humiliaverunt virgines in civitatibus Iuda

11 They oppressed the women in Sion, and the virgins in the cities of Juda.

12 principes manu suspensi sunt facies senum non erubuerunt

12 The princes were hanged up by their hand: they did not respect the persons of the ancients.

13 adulescentibus in pudice abusi sunt et pueri in ligno corruerunt

13 They abused the young men indecently: and the children fell under the wood.

14 senes de portis defecerunt iuvenes de choro psallentium

14 The ancients have ceased from the gates: the young men from the choir of the singers.

15 deficit gaudium cordis nostri versus est in luctu chorus noster

15 The joy of our heart is ceased, our dancing is turned into mourning

16 cecidit corona capitis nostri vae nobis quia peccavimus

16 The crown is fallen from our head: woe to us, because we have sinned.

17 propterea maestum factum est cor nostrum ideo contenebrati sunt oculi nostri

17 Therefore is our heart sorrowful, therefore are our eyes become dim.

18 propter montem Sion quia disperiit vulpes ambulaverunt in eo

18 For mount Sion, because it is destroyed, foxes have walked upon it.

19 tu autem Domine in aeternum permanebis solium tuum in generatione et generatione

19 But thou, O Lord, shalt remain for ever, thy throne from generation to generation.

20 quare in perpetuum oblivisceris nostri derelinques nos in longitudinem dierum

20 Why wilt thou forget us for ever? why wilt thou forsake us for a long time?

21 converte nos Domine ad te et convertemur innova dies nostros sicut a principio

21 Convert us, O Lord, to thee, and we shall be converted: renew our days, as from the beginning.

22 sed prociens reppulisti nos iratus es contra nos vehementer

22 But thou hast utterly rejected us, thou art exceedingly angry with us.